

# Dialect prentenboek over een bijzonder Miljoenenlijnbezoek

*'t Floortje jeet mit d'r tsóg*

**"Ik probeer het bezoek aan de Miljoenenlijn door de ogen van Floortje te zien."**



De Limburgse Floortje is nog geen vier, maar al beroemd in bijna de hele provincie. Moeder Astrid schrijft namelijk prentenboeken over de avonturen van Floortje in het dialect. Het nieuwste avontuur van Floortje vindt plaats op onze geliefde historische spoorlijn. 't Floortje jeet mit d'r tsóg is druk in de maak.

Het kleine meisje Floortje gaat op allerlei avonturen in Limburg. Ze was al in de Jajajaad (GaiaZOO voor niet-Kerkradenaren) en vierde vasteloavend (carnaval voor niet-Limburgers). Wil je erover lezen of eruit voorgelezen worden, dan kan dat alleen in het dialect. Astrid Frusch, moeder én geestelijk moeder van Floortje, vond het jammer dat er weinig dialectboekjes waren om haar dochter uit voor te lezen. Zo ontstond een ontspoorde hobby, een bekend fenomeen bij de Miljoenenlijn.

**"Weet je wat, dan schrijf ik zelf wel een boekje!"**

"Floortje is onze dochter, geboren in januari 2021", vertelt Astrid. "Ik wilde altijd al het dialect aan haar doorgeven, maar toen het zover was kon ik niet zo veel leuke voorleesboekjes vinden. Voorlezen is heel belangrijk voor de taalontwikkeling van een kind, dus ik dacht: weet je wat, dan schrijf ik zelf wel een boekje!"

**Driemaal treinrecht**  
Inmiddels is Floortje al op haar derde avontuur geweest en driemaal was niet scheepsrecht, maar 'treinrecht'. Voor het nodige veldonderzoek nam Astrid haar dochter mee naar de Miljoenenlijn. "Ik probeer het bezoek aan de Miljoenenlijn door de ogen van Floortje te zien. Wat komt zij allemaal tegen op zo'n dag? En hoe reageert ze? Ze bekeek alles met volle aandacht. De grote, zwarte stoomlocomotief maakte natuurlijk indruk, maar ook dat je een kaartje moest kopen aan het loket en zelf je kaartje mocht knippen van de conducteur in de trein."

Voor Astrid is de taalontwikkeling de belangrijkste drijfveer voor het schrijven van de dialect prentenboeken. Daarom worden de boekjes in meerdere dialecten uitgegeven, zodat kinderen in hun eigen dialect kunnen worden voorgelezen. Het verhaal zelf is ook heel leerzaam: "Door de beleving bij de Miljoenenlijn zien kinderen hoe het vroeger ging. Het kaartje kopen, de trein die water krijgt om stoom te maken, dat het op een gegeven moment tijd is om te vertrekken, waarom de conducteur rondloopt en dat iemand kolen in de oven schept om de trein te laten rijden."



**'t Floortje jeet mit d'r tsóg is vanaf het nieuwe rijseizoen in 2025 (onder andere) verkrijgbaar in 't Winkelkje bij de Miljoenenlijn.**



### Speciale opdracht

Een prentenboek is natuurlijk veel meer dan een verhaal. Illustrator Melanie Frissen van Studio Poppybird verzorgt de tekeningen van de avonturen van Floortje. Melanie: "Deze opdracht is echt heel speciaal voor mij. Mijn vader was machinist bij NS en mijn moeder lokettiste en conductrice bij NS. Als spoordochter ben ik opgegroeid met treinen en met ons zoontje zijn wij ook heel vaak bij de Miljoenenlijn geweest." Toch ging Melanie nog op veldonderzoek: "Tijdens mijn laatste bezoek had ik zo'n fijn en warm gesprek met vrijwilliger Arno, dat ik besloot de vrijwilligers als mens herkenbaar te maken in het boek."

Speciaal voor alle treinfanaten die het boekje dadelijk gaan voorlezen, heeft Melanie al het materieel en veel details zo waarheidsgetrouw mogelijk weergegeven. "Dat bleek een uitdaging. Het moet bij kinderen tot de verbeelding spreken, maar ik wilde het – ook voor de vrijwilligers – realistisch houden. De loc 1040 was een flinke uitdaging om af te beelden: groot en zwart, toch waarheidsgetrouw maar ook prentenboekwaardig. Ook vond ik het belangrijk dat locomotief Bonne een plek kreeg in het boek. Mijn favoriete tekeningen zijn toch wel die van de lokettiste en machinist. Uit eerbetoon aan mijn ouders die overleden zijn, maar zo trots zouden zijn op dit mooie boek. Dat vond ik heel speciaal om te illustreren." ●

## Word ook DONATEUR en STEUN ons!

**Stichting Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij (ZLSM) is de exploitant van de Miljoenenlijn. Het doel van de stichting is het behouden van het Limburgs cultureel spoorwegergoed. Om dit doel te bereiken en inkomsten te genereren rijden we op gezette tijden met ons stoom- en historische dieselmaterieel over de Miljoenenlijn tussen Schin op Geul en Kerkrade. Maar daarnaast is de stichting ook afhankelijk van donaties, sponsoring en subsidies: giften die onmisbaar zijn om als museumspoorlijn te kunnen overleven.**

### Donateur worden

Sluit jij je aan bij onze missie en wil je ons steunen? Al voor 20 euro per jaar ben je jeugd donateur en vanaf 50 euro donateur van Stichting ZLSM. Zo houd je samen met onze 270 vrijwilligers het Limburgs spoorwegergoed in beweging.

Vul onderstaand aanmeldformulier in en mail dit naar [info@miljoenenlijn.nl](mailto:info@miljoenenlijn.nl) of stuur het per post aan: De Miljoenenlijn, Stationstraat 22, 6369 VJ Simpelveld.

### ANBI-stichting

Stichting ZLSM is door de Belastingdienst aangewezen als Algemeen Nut Beogende Instelling (ANBI), onder nummer 8024.43.850. Over alle schenkingen en erfenissen aan een ANBI-stichting, zijn geen schenkings- of successierechten verschuldigd. Schenkingen door een particulier of bedrijf zijn – onder bepaalde voorwaarden – fiscaal aftrekbaar van de inkomsten- of vennootschapsbelasting. Meer informatie over deze regels vind je op de site van de Belastingdienst.

Direct een gift overmaken kan natuurlijk ook. Maak je bijdrage over op NL59 ABNA 0448 2200 08 ten name van Stichting ZLSM o.v.v. 'nieuwe donateur'. Vermeld hierbij ook je adresgegevens.

### Als dank voor je donatie ontvang je:

- Een donateurspas waarmee je het hele jaar op reguliere rijdagen vrij kunt meereizen met onze treinen!
- 4x per jaar ons magazine 'Miljoenenlijn Expresse' per post. Hierin lees je het laatste nieuws over de Miljoenenlijn en nemen we je regelmatig mee in de geschiedenis van onze bijzondere spoorlijn.

## AANMELDINGSFORMULIER DONATEUR



Naam: \_\_\_\_\_ Voorletters: \_\_\_\_\_ V/M  
Adres: \_\_\_\_\_ Geb. datum: \_\_\_\_\_  
Postcode: \_\_\_\_\_ Woonplaats: \_\_\_\_\_  
Telefoon: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
IBAN Bankrekeningnummer: \_\_\_\_\_

### SCHRIJF MIJ IN ALS:

Jeugd donateur t/m 17 jaar:  € 20,00 per jaar      Donateur:  € 50,00 per jaar  
Student donateur:  € 32,50 per jaar      Donateur:  Bedrag naar keuze v.a. € 50,00 per jaar € \_\_\_\_\_

Ondergetekende machtigt de Stichting Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij de bijdrage jaarlijks aan het begin van het jaar te incasseren, tot schriftelijke opzegging aan Stichting Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij, Stationstraat 22, 6369 VJ Simpelveld.

Datum \_\_\_\_\_

Handtekening \_\_\_\_\_

Handtekening ouder  
(indien donateur jonger dan 18 jaar is)

Namens alle 270 vrijwilligers van de Miljoenenlijn dank voor je bijdrage om ons Limburgs spoorwegergoed in beweging te houden!

EEN IJZERSTERKE BELEVING